***Frozen***

**《冰雪奇缘》**

**主要人物：E:** Elsa **A**: Anna **H**: Prince Hans

**K**: Kristoff **M**: Minister

旁白：There are two beautiful princesses Elsa and Anna in the picturesque Arendelle. Elsa was born with the ability to create snow and ice. With Elsa's age growing, her magical ability becomes stronger and stronger. what's worse, she even hurt her little sister Anna. To conceal her magic, the king ask all his servants to close all the gates and stop Elsa meeting anyone, including Anna.

在四面环海、风景如画的阿伦黛尔王国，生活着两位可爱美丽的小公主，艾莎和安娜。艾莎天生具有制造冰雪的能力，但随着年龄的增长，她的能力越来越强，甚至在与妹妹玩耍时险些夺走妹妹的生命。为了不让任何人发现她的魔力，从那一天起，国王紧闭宫门，艾沙被限制与人的接触，也包括妹妹Anna。

**第一幕：40”**

场景一：Anna想去找姐姐Elsa来和自己玩，在姐姐的房间敲门询问，可是姐姐 不出来。（Anna.边敲门边问）

A：Elsa？Elsa? Do you wanna build a snowman? （你想堆雪人吗？）

Come on, let's go and play （我都没再见到你，）

Come out the door （出来吧。）

It's like you've gone away （你就像不曾存在。）

We used to be best buddies And now we're not.

I wish you would tell me why ？（我期盼你能告诉我这是为何？）

Do you wanna build a snowman? （你想堆雪人吗？）

It doesn't have to be a snowman. （也不一定要堆雪人！）

E：Go away, Anna. （安娜，走开吧！）

A：Okay, bye.（好吧...掰~）

（以上这段是唱出来的，音乐曲目《"Do You Want to Build a Snowman?"》）

**第二幕：**

旁白：Three years later, and finally reached the age of Elsa crowned. On the coronation day, gates finally open, and the nobility come to congratulate.

三年后，终于到了Elsa加冕的年龄。加冕那天城门终于打开了，各国王公齐来祝贺。

场景二：城堡的门口，众人等待开城门，祝贺女王加冕

M（迎接宾客）：Welcome to Arendelle! （欢迎来到阿伦黛尔！）

Watch your step, please. （当心您的脚步。）

The gates will be opening soon.（大门随时会开启。）

Child：Why do I have to wear this? 为什么我要穿成这样？

Mom：Because the queen has come of age. 因为女王已经成年了！

It's Coronation Day!今天是加冕日！

Child：That's not my fault.这跟我又没关系！

（以上插入背景音乐《For the First Time in Forever》，以下是唱词。）

The window is open!窗户打开了！

I didn't know they did that anymore。我都从不记得它们打开过。

So's that door! 门也开了！

Who knew we owned 8,000 salad plates? 谁知道我们有8000个色拉盘？

For years I've roamed these empty halls这些年来，我在这些空空的大厅里徘徊

Why have a ballroom with no balls?拥有舞厅却从不举行舞会？

Finally They're opening up the gates!终于，他们开门了！

There'll be actual, real, live people这里会有活生生的人，

It'll be totally strange完全陌生的人。

But wow! Am I so ready for this change!我不确定是否准备好面对这变化！

'Cause for the first time in forever这是有生以来的第一次。

There'll be music. There'll be light这里会有舞乐，这里会有灯光，

For the first time In forever这是有生以来的第一次。

I'll be dancing through the night我要整晚跳舞。

场景三：在大殿，女王加冕仪式开始，女王艾沙走上圣坛

Pope ：（小声的提醒）Your Majesty, the gloves. 陛下，您的手套。

（动作：艾沙脱下手套，紧张的拿起权杖和玉玺，在接触权杖的一瞬间，手里的东西开始结冰，在没有全部结冰被人发现时放下权杖，转身面向众人）

Pope ：（说完赞颂词，宣布）Queen Elsa of Arendelle.Elsa！陛下，阿伦黛尔女王！

All people：Queen Elsa of Arendelle! 阿伦黛尔Elsa女王！

Queen Elsa of Arendelle! 阿伦黛尔Elsa女王！

……

M：宣布舞会开始

旁白：Princess Anna and Prince Hans fall in love with each other at first sight at the ball. They excitedly make their way through the crowd to ask for blessing from the queen Elsa. 安娜和汉斯王子在舞会上一见钟情安娜和汉斯穿过人群去找女王，请求祝福.

（安娜带着汉斯王子上场了）

A：Coming through. Oh. Excuse me... 啊！借过，不好意思。

H：Oh!Pardon. Sorry. 我想过去..

A：Thank you. Oh! There she is. Elsa！I mean, Queen. Me again. Um...

谢谢，啊！她在那里！Elsa！我是说...陛下... Elsa!

（安娜和艾沙对话，然后起争执）

A：May I present Prince Hans of the Southern Isles. Your Majesty.

女王陛下，请允许我向您引荐... 来自南方群岛的 Hans王子。

We would like... Uh, your blessing... Of our marriage.

我们希望…您能祝福... 我们的婚姻！

E：Marriage? 婚姻...？

A：Yes! 对！

E：I'm sorry, I'm confused. 抱歉！我有点没明白

A：Well, we haven't worked out all the details ourselves.

哦，我们也还没想好所有的细节。

E：Wait, slow down.May I talk to you, please? Alone.

等等…停。我可以跟你谈谈吗？就你一个人。

A：No. Whatever you have to say, you can say to both of us.不..不管你要说什么..

你可以跟我们两个人说。

E：Fine. You can't marry a man you just met.那好，你不能嫁给一个刚认识的人。

A：You can if it's true love.当然可以，这是真爱。

E：Anna, what do you know about true love?Anna，你懂什么叫做真爱吗？

A：More than you. All you know is how to shut people out.

至少比你懂，你总是拒人于千里之外。

E：（听到这里，艾沙有点生气）You asked for my blessing, but my answer is no.

Now, excuse me. 你向我请求祝福，而我的回答是不行。现在，恕我失陪。

H：Your Majesty, if I may ease your...陛下，如果我能打消您的...

E：No, you may not. And I think you should go. The party is over. Close the gates.

不了…你没办法的…我…我想你该走了。宴会结束了，关上大门。

M: Yes, Your Majesty. 是，陛下。 -

A：What? Elsa, no, no! Wait. 什么？艾沙，不，不，等等！

（安娜去抓姐姐，不小心扯掉了姐姐的手套）

E：Give me my glove! 把手套还给我！

（手套被拿掉，艾沙担心魔法会施展出来，急于把手套拿回来）

A：No, why? Why do you shut me out? 不！为什么？为什么你总是如此冷漠？

Why do you shut the world out? 为什么你要拒人于千里之外？

What are you so afraid of? 你到底在怕什么？

E：I said, enough! 我说！够了！

（因为愤怒，女王手一挥，不小心施展了魔法，冰雪像箭一样飞出去）

Evildoer：Sorcery. I knew there was something dubious going on here.

巫术！我就知道，这里令人感到诡异。

（女王看到自己施展了魔法，惊恐的逃开）

A：Elsa...？ Elsa.

（女王跑出宫殿）

E：No.（女王看到人们来抓她，她惊恐的逃离阿伦戴尔）

：There she is! Stop her! 在那里，快阻止她！

E：Please, just stay away from me. Stay away. 拜托，离我远一点！离我远一点！

(女王即惊恐又慌张的情况下，又不小心施展了魔法，整个宫殿都结冰了，宫殿人群乱成一片。）

群众：（有人喊道）Monster. Monster! 妖怪....妖怪！

A：Elsa！ Elsa!Elsa... Wait, please! Elsa, stop! Elsa!Elsa，别走！等等…拜托！

E：Anna!No. 安娜！ 不 ！

群众：Snow? Snow! 雪？ 下雪了！

群众：Yes,snow. 是的，是雪。

H：Did you know? 你以前知道你姐姐有魔法吗？

A：No. 不，我从不知道。

Evildoer：Look,it’ snowing. 看，下雪了，居然下雪了！

The queen has cursed this land! 是女王诅咒了这片土地！

She must be stopped! 我们必须阻止她！

A：Wait，no！等等，你们不可以！

Elsa is not dangerous. Elsa才不危险呢。

I'll bring her back, and I'll make this right. 我要带她回来，我要把一切恢复正常。

第三幕：

（女王在山上建立城堡，夜雪染白整座山林）

（插入音乐曲目《let it go》）

（道具宫殿上场，此时音乐结束，女王站到道具宫殿后面。）

（安娜来到了北山上，看到了不远处的宫殿，兴奋的冲到宫殿的门口，走了进去。）

A: Elsa？It's me, Anna. Elsa?是我..Anna。

E: Anna？ Anna.

A: Whoa. Elsa, you look different. 哇...Elsa，你看起来不太一样了…

E: Thanks.

A: I'm so sorry about what happened. If I'd have known...

关于这事我真的很抱歉。如果我早点知道...

E: No, no, no. It's okay. 不，没关系。

You don't have to apologize, but you should probably go. Please.

你不需要道歉， 但你差不多该离开了，请。

A: No, I'm not leaving without you, Elsa. Elsa，没有你，我不走！

E: I belong here. Where I can be who I am without hurting anybody.

我属于这里，在这里我不会伤害任何人。

A: We can work this out together.

We can change this winter weather And everything will be all right

E: I can't! 我做不到！

Go away. 滚出去！（女王被逼，激动的一甩手，冰刀刺到了安娜的心脏，安娜只好走了。）

（安娜在回城路上，身体渐渐冰冷，在路上遇到好心人克里斯托弗）

K: Look! Your hair is turning white!你的头发变白了。

A: White? It's... What? 白色，怎么了？

K: You don’t look well,what is wrong?  你看起来不太好，你怎么了？

A: it maybe ...Elsa froze my heart. 可能是艾沙冰封了我的心。

K: It’s the queen? I know, you may be her sister? It's because she struck you, isn't it? 艾沙是女王艾沙吗？我知道了，你一定是她的妹妹，是因为她打你了吗？

A: Yes...

K: Don't worry. A true love’s kiss can cure you. 别担心，真爱之吻可以治愈你。

A: Really? Now, I have got to Arendelle. Please take me to the pririce Hans.He is my true love.真的吗？那我要回阿伦黛尔王国，请送我去汉斯王子那里，他是我的真爱。

K: OK. 好的。

**第四幕**

旁白：Sick as Anna is, she comes back to the prince in the end.

终于病危的安娜回到了王子的身边。

场景：在安娜的房间内，汉斯和安娜对话

H: Anna. You're so cold. （冲过去扶住安娜）Anna，你全身冰冷。

A: Hans, you have to kiss me. Now! Now! （搂着王子的脖子，焦急地对王子)

你得吻我。现在，马上!

H: What happened out there? （关切）到底发生什么了？

A: Elsa struck me with her powers. （痛苦)Elsa 用法力攻击了我。

H: You said she would never hurt you. （惊讶）你说她决不会攻击你的。

A: I was wrong. She froze my heart, and only an act of true love can save me.

我错了。她冰封了我的心，只有真爱之吻才可以救我.

H: A true love's kiss. 真爱之吻?

（王子的脸慢慢地靠近安娜的脸，在准备吻到安娜的那一刻，却突然停下来了）

H: Oh,anna. If only there was someone out there who loved you. （转身离开，带着轻蔑与不屑的语气地对安娜说）哦，安娜。可惜这没有任何人爱你。

A: What? You said you did. （惊讶）什么？你说过你是爱我的。

H: ... As thirteenth in line in my own kingdom, I didn't stand a chance.I knew I would have to marry into the throne somewhere. （我在我的国家排行第十三，我一点机会都没有，我知道... 我不得不娶一位有王位的女人。)

A: Hans？Hans! No...（因害怕想抓住hans求证他说的不是真的，但因为体虚，而从沙发上滚下来）

H: You were so desperate for love, you were willing to marry me just like that.

I figured after we married, I would have to stage a little accident for Elsa.

你是如此渴望爱情，你愿意嫁给我，就是这么简单的。我原本计划，我们结婚 后，我得让 Elsa出点小意外。

A: Hans! No. Stop. P...Please. （哀求的语气）求```求你。汉斯，不，别说了。

H: All that's left now is to kill Elsa, and bring back summer.

现在剩下的就只需要杀了 Elsa和让夏天回来。

A: You're no match for Elsa.你根本不是 Elsa的对手.

A: You won't get away with this. 你没办法从这一切脱身的！

H: Oh...I already have. （不理会安娜的轻蔑）哦，我已经准备好了。

（Hans走到门口，转身同情地望了一眼安娜，一副小人得志的样子，然后出门把门锁上）

A: Please, somebody？help！拜托，有人吗？救命。

**结尾**

（汉斯王子追杀艾尔莎女王，安娜公主舍命相救，姐妹情深，真爱融化寒冰。）

H: Elsa! You can't run from this! （大声地）你逃不掉的！

E: Just take care of my sister. 我只要求你照顾好我妹妹。

H: Your sister? She said that you froze her heart.

你妹妹？她说你冰封了她的心。

E: No.(打击心痛）

H: I tried to save her, but it was too late. 我想救她，但太迟了。

Her skin was ice. Her hair turned white. 她全身寒冷，发白苍苍...

Your sister is dead. 你妹妹已经死了…

Because of you. 这都是因为你。

E: No. 不会的！（伏地痛哭）

(艾沙因自己害死了妹妹感到崩溃，伏地痛哭。汉斯趁机站到艾沙的身后，举刀准备杀害艾沙。）

Anna：Elsa？Elsa? No! 不行！（看到那一幕后的反应）

（这一幕被赶来的安娜看到，安娜不顾自己冰冻虚弱的身体，用最后一点力气冲到汉斯的刀下，挡住刀刃，救了姐姐，此时安娜全身冻结成冰。而汉斯因反作用力向后倒地晕死。）

（艾沙听到动静回头看，正好看到安娜救自己,全身结冰的画面，艾沙伤心欲绝，抱着安娜哭泣）

Elsa：（Elsa哭泣）No, no! Please, no. Anna.？ Anna？ Anna? Anna？ Anna? （然而,奇迹发生了，全身结冰的安娜一点点融化，睁开了眼睛）

A:（睁开眼睛，说） Oh, Elsa.

E:（看着失而复得的妹妹，感动的说）You sacrificed yourself for me?

你为了我牺牲自己？

A: yeah,I love you. 恩，我爱你。

E: An act of true love will thaw a frozen heart.？真爱之举可以融解冰封之心。

Love will thaw. 爱能将冰雪消融！

A: Love. Of course. 爱，当然是爱啊！

Elsa，I knew you could do it.姐姐，我就知道你能做到。

（最后Elsa和Anna拥抱在一起）

***End***